

schapen & bokken



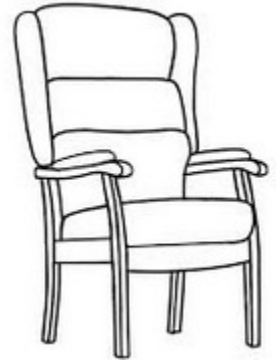
24 augustus 2014
Tollebeek

'DE TWAALF ARTIKELEN VAN HET ALGEMEEN ONGETWIJFELD CHRISTELIJK GELOOF'

*... Die geleden heeft onder Pontius Pilatus,
is gekruisigd, gestorven en begraven,
nedergedaald ter helle;
ten derde dage
wederom opgestaan van de doden;
opgevaren ten hemel,
zittende ter rechterhand Gods,
des almachtigen Vaders;
**vanwaar Hij komen zal
om te oordelen
de levenden en de doden...***

hemelvaart

vrederijk
satan 1000
jaar gebonden



wederkomst
1. gemeente
2. Israël
3. volken

het gericht
over "de
overige
doden"

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² **verzameling**

⁴⁶ **scheiding**

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² verzameling

³³ **plaatsing**

⁴¹ **plaatsing**

⁴⁶ scheiding

25 ³³⁻⁴⁰ parallel met
25 ⁴¹⁻⁴⁵

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² verzameling

³³ plaatsing

³⁴ **rechterhand – gezegend**

⁴¹ plaatsing

⁴¹ **linkerhand- vervloekt**

⁴⁶ scheiding

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² verzameling

³³ plaatsing

³⁴ rechterhand – gezegend

^{35,36} reden

⁴¹ plaatsing

⁴¹ linkerhand- vervloekt

^{42,43} reden

⁴⁶ scheiding

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² verzameling

³³ plaatsing

³⁴ rechterhand – gezegend

^{35,36} reden

³⁷⁻³⁹ vragen

⁴¹ plaatsing

⁴¹ linkerhand- vervloekt

^{42,43} reden

⁴⁴ vragen

⁴⁶ scheiding

STRUCTUUR MATTEUS 25 ³¹⁻⁴⁶

³² verzameling

³³ plaatsing

³⁴ rechterhand – gezegend

^{35,36} reden

³⁷⁻³⁹ vragen

⁴⁰ antwoord

⁴¹ plaatsing

⁴¹ linkerhand- vervloekt

^{42,43} reden

⁴⁴ vragen

⁴⁵ antwoord

⁴⁶ scheiding

Matteus 25

³¹ Wanneer dan
de Zoon des mensen komt
in zijn heerlijkheid
en al de engelen met Hem,
dan zal Hij plaats nemen
op de troon zijner heerlijkheid.

verwijst naar het onderwijs van Matteus 24

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ
wanneer-ook-maar	echter	!(dat)-hij-zal-komen
wanneer	dan	komt

Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
de	Zoon	van-de	mens
de Zoon	des	mensen	

Mattëus 24

- ❑ "wat is het teken van uw parousia en van de voleinding der aion?" (24:3)
- ❑ "de gruwel der verwoesting... op de heilige plaats" (24:15)
- ❑ acute vlucht uit Judea (24:16-20)
- ❑ "een grote verdrukking" (24:21)
- ❑ "na de verdrukking... de zon verduisterd... het teken van de Zoon des Mensen verschijnt aan de hemel... alle stammen van het land zullen het zien... (24:28-30)
- ❑ verzameling van de uitverkorenen (=Israël; 24:31) -
- ❑ binnen één geslacht: het begin van de zomer (= Koninkrijk over alle volken; 24:32-35)

Matteus 25

³¹ Wanneer dan
de Zoon des mensen komt
in zijn heerlijkheid
en al de engelen met Hem,
dan zal Hij plaats nemen
op de troon zijner heerlijkheid.

Hebr. Ben Adam; Ps.8:5

ΟΤΑΝ	ΔΕ	ΕΛΘΗ
wanneer-ook-maar	echter	!(dat)-hij-zal-komen
wanneer	dan	komt

Ο	ΥΙΟΣ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ
de	Zoon	van-de	mens
de Zoon	des	mensen	

Matteus 25

³¹ Wanneer dan
de Zoon des mensen komt
in zijn heerlijkheid
en al de engelen met Hem,
dan zal Hij plaats nemen
op de troon zijner heerlijkheid.

de heerlijkheid van de Ben Adam; Gen.1:26

ΕΝ ΤΗ ΔΟΞΗ ΑΥΤΟΥ
in de heerlijkheid van-hem
in - heerlijkheid zijn

ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ
en alle de boodschappers met hem
en al de engelen met Hem

Matteus 25

31 Wanneer dan
de Zoon des mensen komt
in zijn heerlijkheid
en al de engelen met Hem,
dan zal Hij plaats nemen
op de troon zijner heerlijkheid.

lett. boodschappers: de 144.000?
zie ook 24:31

ΕΝ ΤΗ ΔΟΞΗ ΑΥΤΟΥ
in de heerlijkheid van-hem
in - heerlijkheid zijn

ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΑΓΓΕΛΟΙ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ
en alle de boodschappers met hem
en al de engelen met Hem

Matteus 25

31 Wanneer dan
de Zoon des mensen komt
in zijn heerlijkheid
en al de engelen met Hem,
dan zal Hij plaats nemen
op de troon zijner heerlijkheid.

in Jeruzalem, "de stad van de grote Koning"
Mat.5:34

TOTE	KATHICEI	ΕΠΙ	ΘΡΟΝΟΥ	ΔΟΞΗΣ	ΑΥΤΟΥ
dán	!hij-zal-gaan-zitten	op	troon	van-heerlijkheid	van-hem
dan	Hij zal plaats nemen	op	de troon	heerlijkheid	zijner

Matteus 25

³² En al de volken
zullen voor Hem verzameld worden,
en Hij zal ze van elkander scheiden,
zoals de herder
de schapen scheidt van de bokken,

bekend gegeven bij de profeten...

ΚΑΙ	ΚΥΝΑΧΘΗCΟΝΤΑΙ	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ	ΑΥΤΟΥ
en	!zullen-verzameld-worden	vlak-voor	hem
en	zullen verzameld worden	vóór	Hem

ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ
alle	de	natiën
al	de	volken

Joël 3

¹ Want zie, in die dagen en te dien tijde, wanneer Ik een keer zal brengen in het lot van Juda en van Jeruzalem,

כִּי	הִנֵּה	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	וּבַעֵת	תְּהִיָּא
that	behold !	in-the-days	the-they	and-in-the-time	the-she
want	zie	in-dagen	die	en-te-tijde	dien

אֲשֶׁר	אָשׁוּב	אֶת-נְשׁוֹת	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלַם
which	I-shall-return	»	Judah	and-Jerusalem
wanneer	-	-	van-Juda	en-van-Jeruzalem
		in-het-lot		

Joël 3

² zal Ik **ALLE VOLKEN VERZAMELEN**
en afvoeren naar het dal van Josafat,
en Ik zal aldaar met hen in het gericht treden
ter oorzake van mijn volk
en van mijn erfdeel Israel... = JAHWEH richt

וְקִבַּצְתִּי אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם
and-I^mconvene » all-of the-nations
- Ik-zal-verzamelen alle volken

וְהוֹרַדְתִּים אֶל-עֵמֶק-יְהוֹשָׁפָט
and-I^cbring-down-them to vale-of Jehoshaphat
en-afvoeren naar het-dal van-Josafat

Joël 3

² zal Ik **ALLE VOLKEN VERZAMELEN**
en afvoeren naar het dal van Josafat,
en Ik zal aldaar met hen in het gericht treden
van mijn volk
erfdeel Israel...



וְקִבַּצְתִּי

אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם

the-nations all-of » and-I^mconvene
volken alle - Ik-zal-verzamelen

וְהוֹרִדְתִּים

אֶל-עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט

Jehoshaphat vale-of to and-I^cbring-down-them
van-Josafat het-dal naar en-afvoeren

Joël 3

² zal Ik **ALLE VOLKEN VERZAMELEN**
en afvoeren naar het dal van Josafat,
en Ik zal aldaar met hen in het gericht treden
ter oorzake van mijn volk
en van mijn erfdeel Israel...

שָׁם

there

aldaar

עִמָּם

with-them

met-hen

וְנִשְׁפָּטִי

and-I-am-judged

en-ik-zal-in-het-gericht-treden

Joël 3

² zal Ik **ALLE VOLKEN VERZAMELEN**
en afvoeren naar het dal van Josafat,
en Ik zal aldaar met hen in het gericht treden
ter oorzake van mijn volk
en van mijn erfdeel Israel...

יִשְׂרָאֵל

Israel

Israël

וְנַחֲלָתִי

and-allotment-of-me

en-van-mijn-erfdeel

-עַמִּי

people-of-me

mijn-volk

עַל

on

ter-oorzake-van

Matteus 25

³² En al de volken
zullen voor Hem verzameld worden,
en Hij zal ze van elkander scheiden,
zoals de herder
de schapen scheidt van de bokken,

ΚΑΙ	ΑΦΟΡΙΣΕΙ	ΑΥΤΟΥΣ	ΑΠ	ΑΛΛΗΛΩΝ
en	!hij-zal-afzonderen	hen	van-af	elkaar
en	Hij zal scheiden	ze	van	elkander

Matteus 25

³² En al de volken
zullen voor Hem verzameld worden,
en Hij zal ze van elkander scheiden,
zoals de herder
de schapen scheidt van de bokken,

ΩΣΠΕΡ Ο ΠΟΙΜΗΝ ΑΦΟΡΙΖΕΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ

net-zoals de herder | afzondert de schapen

zoals de herder scheidt de schapen

ΑΠΟ ΤΩΝ ΕΡΙΦΩΝ

van-af de bokjes

van de bokken

Matteus 25

³³ en Hij zal de schapen zetten
aan zijn rechterhand
en de bokken aan zijn linkerhand.

>voorrang, verhoging

KAI	CTHCEI	TA	MEN	ΠΡΟΒΑΤΑ
en	hij-zal-doen-staan	de	inderdaad	schapen
en	Hij zal zetten	de	-	schapen

ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ	ΑΥΤΟΥ
van-uit	rechter-kanten	van-hem
aan	rechterhand	zijn

Matteus 25

³³ en Hij zal de schapen zetten
aan zijn rechterhand
en de bokken aan zijn linkerhand.

>achterstelling, vernedering

ΤΑ ΔΕ	ΕΡΙΦΙΑ	ΕΞ	ΕΥΩΝΥΜΩΝ
de	echter kleine-bokjes	van-uit	linker-kanten
de	en	bokken	aan zijn linkerhand

Matteus 25

³⁴ Dan zal de Koning tot hen,
die aan zijn rechterhand zijn, zeggen:
Komt, gij gezegenden mijns Vaders,
beerft het Koninkrijk, dat u bereid is
van de grondlegging der wereld af.

TOTE ΕΡΕΙ

dán

dan

!zal-uitspreken

zal zeggen misschien

O ΒΑΣΙΛΕΥC

de koning

de Koning

ΤΟΙC

tot-degenen

tot hen die zijn

ΕΚ

van-uit

aan

ΔΕΞΙΩΝ

rechter-kanten

rechterhand

ΑΥΤΟΥ

van-hem

zijn

Matteus 25

³⁴ Dan zal de Koning tot hen,
die aan zijn rechterhand zijn, zeggen:
Komt, gij gezegenden mijns Vaders,
beerft het Koninkrijk, dat u bereid is
van de grondlegging der wereld af.

ΔΕΥΤΕ	ΟΙ	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΙ	ΤΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΜΟΥ
komt-hier !	degenen	!gezegend-wordende°	van-de	Vader	van-mij
komt	gij	gezegenden	-	Vaders	mijns

Matteus 25

³⁴ Dan zal de Koning tot hen,
die aan zijn rechterhand zijn, zeggen:
Komt, gij gezegenden mijns Vaders,
beerft het Koninkrijk, dat u bereid is
van de grondlegging der wereld af.

"VANAF de nederwerping"
Efeze 1:4: "VÓÓR de nederwerping"

ΚΑΗΡΟΝΟΜΗCΑΤΕ	ΤΗΝ	ΗΤΟΙΜΑCΜΕΝΗΝ	ΥΜΙΝ	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ
ontvangt-als-lot-bezit !	het	gereedgemaakt-zijnde ^o	voor-jullie	koninkrijk
beërft	het	dat bereid is	u	Koninkrijk

ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ	ΚΟΣΜΟΥ
van-af	neer-werping	van-wereld
van .. af	de grondlegging	der wereld

Matteus 25

³⁵ Want Ik heb honger geleden
en gij hebt Mij te eten gegeven.
Ik heb dorst geleden
en gij hebt Mij te drinken gegeven,
Ik ben een vreemdeling geweest
en gij hebt Mij gehuisvest,

ΕΠΕΙΝΑCΑ
ik-heb-honger

ΓΑΡ ΚΑΙ ΕΔΩΚΑΤΕ
want en jullie-geven

ΜΟΙ ΦΑΓΕΙΝ
aan-mij te-eten

Ik heb honger geleden want en gij hebt gegeven Mij te eten

Matteus 25

³⁵ Want Ik heb honger geleden
en gij hebt Mij te eten gegeven.
Ik heb dorst geleden
en gij hebt Mij te drinken gegeven,
Ik ben een vreemdeling geweest
en gij hebt Mij gehuisvest,

ΕΔΙΨΗCΑ

ik-heb-dorst

Ik heb dorst geleden

ΚΑΙ ΕΠΟΤΙCΑΤΕ

en jullie-geven-te-drinken

en gij hebt te drinken gegeven

ΜΕ

mij

Mij

Matteus 25

35 Want Ik heb honger geleden
en gij hebt Mij te eten gegeven.
Ik heb dorst geleden
en gij hebt Mij te drinken gegeven,
Ik ben een vreemdeling geweest
en gij hebt Mij gehuisvest,

ΞΕΝΟC

vreemdeling

een vreemdeling

ΗΜΗΝ

ik-was

Ik ben geweest

ΚΑΙ CΥΝΗΓΑΓΕΤΕ

en

en

jullie-namen-in-huis

gij hebt gehuisvest

ΜΕ

mij

Mij

Matteus 25

³⁶ naakt en gij hebt Mij gekleed,
ziek en gij hebt Mij bezocht;
Ik ben in de gevangenis geweest
en gij zijt tot Mij gekomen.

ΓΥΜΝΟC ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ ΜΕ

naakt en jullie-omhulden mij

naakt en gij hebt gekleed Mij

Matteus 25

³⁶ naakt en gij hebt Mij gekleed,
ziek en gij hebt Mij bezocht;
Ik ben in de gevangenis geweest
en gij zijt tot Mij gekomen.

HCΘENHCA	KAI	ETECKEYACΘE	ME
ik-ben-zwak	en	jullie-zien-om-naar°	mij
ziek	en	gij hebt bezocht	Mij

Matteus 25

³⁶ naakt en gij hebt Mij gekleed,
ziek en gij hebt Mij bezocht;
Ik ben in de gevangenis geweest
en gij zijt tot Mij gekomen.

ΕΝ ΦΥΛΑΚΗ	ΗΜΗΝ	ΚΑΙ ΗΛΘΑΤΕ	ΠΡΟΣ ΜΕ
in cel	ik-was	en jullie-komen	naar-toe mij
in de gevangenis	Ik ben geweest	en gij zijt gekomen	tot Mij

Matteus 25

³⁷ Dan zullen de rechtvaardigen
Hem antwoorden, zeggende:
Here, wanneer hebben wij U hongerig gezien
en hebben wij U gevoed, of dorstig
en hebben wij U te drinken gegeven?

Matteus 25

³⁸ Wanneer hebben wij U
als vreemdeling gezien
en hebben U gehuisvest,
of naakt, en hebben U gekleed?

Matteus 25

³⁹ Wanneer hebben wij U ziek
of in de gevangenis gezien
en zijn tot U gekomen?

Matteus 25

⁴⁰ En de Koning zal hun antwoorden
en zeggen:
Voorwaar, Ik zeg u,
in zoverre gij dit aan een van deze
mijn minste broeders hebt gedaan,
hebt gij het Mij gedaan.

ΚΑΙ	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥC	ΕΡΕΙ	ΑΥΤΟΙC
en	lantwoordende	de	koning	lzal-uitspreken	tot-hen
en	zal antwoorden	de	Koning	en zeggen	hun

ΑΜΗΝ	ΛΕΓΩ	ΥΜΙΝ
amen	lik-zeg	tot-jullie
voorwaar	Ik zeg	u

Matteus 25

40 En de Koning zal hun antwoorden
en zeggen:
Voorwaar, Ik zeg u,
in zoverre gij dit aan een van deze
mijn minste broeders hebt gedaan,
hebt gij het Mij gedaan.

lett. "mijn broeders, de minsten"
Mat.10:40-42

ΕΦ	Ο	CON	ΕΠΟΙ	Η	CA	TE	ΕΝΙ	ΤΟΥ	ΤΩΝ
op	zoveel-als	jullie-doen					voor-één	van-deze	
in	zoverre	gij dit hebt gedaan					aan één	van deze	

ΤΩΝ	ΔΔΕΛΦΩΝ	ΜΟΥ	ΤΩΝ	ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ
de	broeders	van-mij	de	minste
-	broeders	mijn	-	minste

Matteus 25

⁴⁰ En de Koning zal hun antwoorden
en zeggen:
Voorwaar, Ik zeg u,
in zoverre gij dit aan een van deze
mijn minste broeders hebt gedaan,
hebt gij het Mij gedaan.

ΕΜΟΙ ΕΠΟΙΗCΑΤΕ

voor-mij jullie-doen

Mij gij hebt het gedaan

Matteus 25

⁴¹ Dan zal Hij ook tot hen,
die aan zijn linkerhand zijn, zeggen:
Gaat weg van Mij, gij vervloekten,
naar het eeuwige vuur,
dat voor de duivel en zijn engelen bereid is.

TOTE ΕΡΕΙ

dán

dan

!hij-zal-uitspreken

Hij zal zeggen

KAI TOIC

ook

ook

tot-degenen

tot hen die zijn

ΕΞ

van-uit

aan

ΕΥΩΝΥΜΩΝ

linker-kanten

zijn linkerhand

Matteus 25

⁴¹ Dan zal Hij ook tot hen,
die aan zijn linkerhand zijn, zeggen:
Gaat weg van Mij, gij vervloekten,
naar het eeuwige vuur,
dat voor de duivel en zijn engelen bereid is.

i.t.t. "komt"; 25:34

ΠΟΡΕΥΕΘΕ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	[ΟΙ	] ΚΑΤΗΡΑΜΕΝΟΙ
!gaat°!	van-af	mij	degenen	vervloekt-zijnde°
gaat weg	van	Mij	gij	vervloekten

Matteus 25

⁴¹ Dan zal Hij ook tot hen,
die aan zijn linkerhand zijn, zeggen:
Gaat weg van Mij, gij vervloekten,
naar het eeuwige vuur,
dat voor de duivel en zijn engelen bereid is.

i.t.t. "gezegenden"; 25:34
vloek = waar de zegen ontbreekt

ΠΟΡΕΥΕΘΕ	ΑΠ	ΕΜΟΥ	[ΟΙ	] ΚΑΤΗΡΑΜΕΝΟΙ
!gaat°!	van-af	mij	degenen	vervloekt-zijnde°
gaat weg	van	Mij	gij	vervloekten

Matteus 25

⁴¹ Dan zal Hij ook tot hen,
die aan zijn linkerhand zijn, zeggen:
Gaaf weg van Mij, gij vervloekten,
naar het eeuwige vuur,
dat voor de duivel en zijn engelen bereid is.

aenisch = eeuw-ig
vergl. "eeuw-ig vuur" >

ΕΙC ΤΟ ΠΥΡ ΤΟ ΑΙΩΝΙΟΝ
tot-in het vuur het aeonische
naar het vuur - eeuwige

Judas: 7

... zoals Sodom en Gomorra
en de steden in hun nabijheid,
(...)
daar liggen als voorbeeld,
onder een straf
van eeuw-ig vuur.



Matteus 25

⁴¹ Dan zal Hij ook tot hen,
die aan zijn linkerhand zijn, zeggen:
Gaaf weg van Mij, gij vervloekten,
naar het eeuwige vuur,
dat voor de duivel en zijn engelen bereid is.

lett. "zijn boodschappers"
"het Beest en de valse profeet" >

HTOIMACMENON	TΩ	ΔΙΑΒΟΛΩ
gereedgemaakt-zijnde ^o	voor-de	Verdachtmaker
is bereid	voor	de duivel

KAI	TOIC	ΑΓΓΕΛΟIC	ΑΥΤΟΥ
en	voor-de	boodschappers	van-hem
en	-	engelen	zijn

Openbaring 19

¹⁹ En ik zag het beest
en de koningen der aarde
en hun legerscharen verzameld
om de oorlog te voeren tegen Hem,
die op het paard zat, en tegen zijn leger.

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ
en	ik-nam-waar	het	wilde-dier
en	ik zag	het	beest

ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΒΑΣΙΛΕΙΣ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
en	de	koningen	van-de	aarde
en	de	koningen	der	aarde

Openbaring 19

¹⁹ En ik zag het beest
en de koningen der aarde
en hun legerscharen verzameld
om de oorlog te voeren tegen Hem,
die op het paard zat, en tegen zijn leger.

ΚΑΙ	ΤΑ	ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ	ΚΥΝΗΓΜΕΝΑ
en	de	legers	van-hen	verzameld-zijnde°
en	-	legerscharen	hun	verzameld

ΠΟΙΗΣΑΙ	ΤΟΝ	ΠΟΛΕΜΟΝ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ
om-te-doen	de	strijd	met	degene
om te voeren	-	oorlog	tegen	Hem die

Openbaring 19

¹⁹ En ik zag het beest
en de koningen der aarde
en hun legerscharen verzameld
om de oorlog te voeren tegen Hem,
die op het paard zat, en tegen zijn leger.

ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΙΠΠΟΥ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΟΥ	ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
op	het	paard	en	met	het	leger	van-hem
op	het	paard	en	tegen	-	leger	zijn

Openbaring 19

²⁰ En het beest werd gegrepen
en met hem de valse profeet (...)
levend werden zij beiden geworpen
in de poel des vuurs,
die van zwavel brandt.

ΚΑΙ	ΕΠΙΔΕΘΗ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ
en	wordt-gepakt	het	wilde-dier
en	werd gegrepen	het	beest

ΚΑΙ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	Ο	ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΣ
en	met	hem	de	pseudo-profeet
en	met	hem	de	valse profeet

Openbaring 19

²⁰ En het beest werd gegrepen
en met hem de valse profeet (...)
levend werden zij beiden geworpen
in de poel des vuurs,
die van zwavel brandt.

ZΩNTEC	ΕΒΛΗΘΗCΑΝ	ΟΙ ΔΥΟ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ
levend	werden-geworpen	de twee	tot-in	het	meer
levend	werden geworpen	zij beiden	in	de	poel

ΤΟΥ	ΠΥΡΟC	ΤΗC	ΚΑΙΟΜΕΝΗC	ΕΝ	ΘΕΙΩ
van-het	vuur	het	brandende°	in	zwavel
des	vuurs	die	brandt	van	zwavel

Openbaring 19

²¹ En de overigen werden gedood
met het zwaard, dat kwam
uit de mond van Hem, die op het paard zat...

ΚΑΙ ΟΙ ΛΟΙΠΟΙ ΑΠΕΚΤΑΝΘΗΣΑΝ ΕΝ ΤΗ ΡΟΜΦΑΙΑ
en de overigen werden-gedood in de sabel
en de overigen werden gedood met het zwaard

Openbaring 19

²¹ En de overigen werden gedood
met het zwaard, dat kwam
uit de mond van Hem, die op het paard zat...

ΤΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ	ΕΠΙ	ΤΟΥ	ΙΠΠΟΥ
van-degene	!zittende°	op	het	paard
die	zat	op	het	paard

ΤΗ	ΕΞΕΛΘΟΥΧΗ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΤΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
de	!uit-komende	van-uit	de	mond	van-hem
dat	kwam	uit	de	mond	van Hem

Matteus 25

⁴² Want Ik heb honger geleden
en gij hebt Mij niet te eten gegeven,
Ik heb dorst geleden
en gij hebt Mij niet te drinken gegeven;

Matteus 25

⁴³ Ik ben een vreemdeling geweest
en gij hebt Mij niet gehuisvest,
naakt en gij hebt Mij niet gekleed,
ziek en in de gevangenis
en gij hebt Mij niet bezocht.

Matteus 25

⁴⁴ Dan zullen ook zij
Hem antwoorden en zeggen:
Here, wanneer hebben wij U hongerig gezien,
of dorstig, of als vreemdeling,
of naakt of ziek, of in de gevangenis,
en hebben wij U niet gediend?

Matteus 25

⁴⁵ Dan zal Hij hun antwoorden en zeggen:
Voorwaar, Ik zeg u,
in zoverre gij dit aan
een van deze minsten niet gedaan hebt,
hebt gij het ook aan Mij niet gedaan.

Matteus 25

⁴⁶ En dezen zullen heengaan
naar de eeuwige straf,
maar de rechtvaardigen
naar het eeuwige leven.

lett. "eeuw-ige tuchtiging"

KAI	ΑΠΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ	ΟΥΤΟΙ	ΕΙΣ	ΚΟΛΑCIN	ΑΙΩΝΙΟΝ
en	!zullen-weg-komen ^o	dezen	tot-in	tuchtiging	aeonische
en	zullen heengaan	dezen	naar	de straf	eeuwige

Matteus 25

46 En dezen zullen heengaan
naar de eeuwige straf,
maar de rechtvaardigen
naar het eeuwige leven.

= het leven van de toekomstige eeuw
Luc.18 ³⁰

ΟΙ ΔΕ	ΔΙΚΑΙΟΙ	ΕΙΣ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
de	echter	rechtvaardigen	tot-in	leven
de	maar	rechtvaardigen	naar	het leven eeuwige

"de aionische tijden"

Romeinen 16:25; 2Timotheüs 1:9

